

ACREDIA Versicherung AG
Himmelpfortgasse 29
1010 Beč
AUSTRIJA

Declaration of Assignment Izjava o cesiji/ustupu potraživanja

The Policyholder/Ugovaratelj osiguranja (potpuni podaci o tvrtki i adresa)

.....
.....
has irrevocably assigned all rights to receive payment of a claim under Policy No.

zahtjeve iz ovog ugovora o osiguranju br.

with the details of which we are familiar, to **(bank)**.

koji nam je u potpunosti poznat, neopozivo je prenio na **banku**

Contact person at the bank

Kontakt osoba u banci

.....
Email address

E-pošta

Any payment of indemnification should be remitted by ACREDIA Versicherung AG („the Insurer“) in the event of a claim being made under this present policy of insurance to:

Osigurnine iz ovog ugovora o osiguranju ACREDIA Versicherung AG (nadalje “osiguratelj“) od sada nadalje uplaćivat će na sljedeći račun:

BIC IBAN

In the name of/ Glasi na

Bank/Banka

This assignment shall be unaffected by any future alterations of the policy which may be made from time to time. The Insurer will pay indemnifications to the bank until such time as they receive notice from the bank in written form of a mutually agreed reassignment of all rights. All pleas and defences available to the Insurer, as well as the right of setoff (e.g. against outstanding premium payments) can also be asserted by the Insurer against the bank. This applies irrespective of the time at which the assignment was notified or the date on which the rights assigned to the bank accrued.

Buduće izmjene police osiguranja neće utjecati na ovaj prijenos. Osiguratelj će isplaćivati osigurnine banci, dok banka osiguratelja pismeno ne obavijesti o dogovornom opozivu cesije. Prava osporavanja i prava prijeboja, koja ima osiguratelj (npr. prema otvorenim potraživanjima premija), osiguratelj može koristiti i prema banci. To vrijedi neovisno o vremenu obavijesti o cesiji ili vremenu nastanka prenesenih zahtjeva.

Have the insured receivables been assigned?

In the event that the receivables insured under the above mentioned policy and due from the customer of the Policyholder have also been assigned/pledged to the bank, the following applies:

The bank hereby declares that it will all assign/transfer back to the Policyholder all accounts receivable which have been or will in future be assigned/pledged to it to the extent that the Insurer indemnifies the Policyholder under the policy of insurance for his lost receivables.

Je li osigurano potraživanje preneseno?

Ukoliko je ugovaratelj osiguranja osigurana potraživanja prema svojim kupcima iz gore navedenog ugovora o osiguranju prenio na banku ili ih založio, vrijedi sljedeće:

Banka će sva svoja potraživanja koja su joj prenesena ili su založena ili će to tek biti, prenijeti natrag ugovaratelju osiguranja u opsegu u kojem mu ih osiguratelj nadoknađuje.

Place/Date
Mjesto/datum

Place/Date
Mjesto/datum

Authorized signature of the Policyholder

Company stamp (or company name in capital letters)
and signature of an authorised signatory

Pravovaljani potpis ugovaratelja osiguranja

Pečat poduzeća (ili naziv poduzeća velikim tiskanim slovima)
i potpis ovlaštene osobe

Authorized signature of the bank

Company stamp (or company name in capital letters)
and signature of an authorised signatory

Pravovaljani potpis banke

Pečat poduzeća (ili naziv poduzeća velikim tiskanim slovima)
i potpis ovlaštene osobe